

UNITED NATIONS



UN/SA COLLECTION

NATIONS UNIES

**STATEMENT of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
September 1959

**RELEVÉ des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de septembre 1959

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 4859 to 4894	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 561 to 562	11
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	12

TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 4859 à 4894	5
PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 561 à 562	11
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Orga- nisation des Nations Unies	12

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-dessous sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered
during the month of September 1959

Nos. 4859 to 4894

No. 4859 AUSTRALIA AND NEW ZEALAND:

Agreement relating to Christmas Island (with exchange of notes). Signed at Canberra, on 30 September 1958.

Came into force on 1 October 1958, in accordance with article 14.

Official text: English.

Registered by Australia on 2 September 1959.

No. 4860 BELGIUM AND SPAIN:

Exchange of letters constituting an agreement abolishing the travel visa requirement between the two countries. Madrid, 27 May 1959.

Came into force on 1 June 1959, in accordance with paragraph 10 of the said letters. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official texts: French and Spanish.

Registered by Belgium on 9 September 1959.

No. 4861 POLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST
REPUBLICS:

Protocol (with annexed maps) on delimitation of Polish and Soviet territorial waters in the Gdansk Gulf of the Baltic Sea. Signed at Warsaw, on 18 March 1958.

Came into force on 29 July 1958 by the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 3.

Official texts: Polish and Russian.

Registered by Poland on 9 September 1959.

No. 4862 POLAND AND GERMAN DEMOCRATIC RE-
PUBLIC:

Consular Convention. Signed at Warsaw, on 25 November 1957.

Came into force on 31 October 1958 by the exchange of the instruments of ratification at Berlin, in accordance with article 37.

Official texts: Polish and German.

Registered by Poland on 9 September 1959.

No. 4863 POLAND AND YUGOSLAVIA:

Agreement on social insurance (with additional protocol). Signed at Warsaw, on 16 January 1958.

Came into force on 1 January 1959, the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Belgrade on 9 December 1958, in accordance with article 22.

Official texts: Polish and Serbo-Croat.

Registered by Poland on 9 September 1959.

No. 4864 POLAND AND YUGOSLAVIA:

Agreement on cooperation in the field of social policy. Signed at Warsaw, on 16 January 1958.

Came into force on 1 January 1959, the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification which took place in Belgrade on 9 December 1958, in accordance with article 12.

Official texts: Polish and Serbo-Croat.

Registered by Poland on 9 September 1959.

PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de septembre 1959

Nos 4859 à 4894

No 4859 AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZELANDE :

Accord relatif à l'île Christmas (avec échange de notes). Signé à Canberra, le 30 septembre 1958.

Entré en vigueur le 1er octobre 1958, conformément à l'article 14.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 2 septembre 1959.

No 4860 BELGIQUE ET ESPAGNE :

Echange de lettres constituant un accord supprimant l'obligation du visa de voyage entre les deux pays. Madrid, 27 mai 1959.

Entré en vigueur le 1er juin 1959, conformément au paragraphe 10 desdites lettres. Cet Accord n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Textes officiels français et espagnol.

Enregistré par la Belgique le 9 septembre 1959.

No 4861 POLOGNE ET UNION DES REPUBLIQUES SO-
CIALISTES SOVIETIQUES :

Protocole (avec cartes en annexe) relatif à la délimitation des eaux territoriales polonaises et soviétiques dans la baie de Gdansk, en mer Baltique. Signé à Varsovie, le 18 mars 1958.

Entré en vigueur le 29 juillet 1958 par l'échange des instruments de ratification à Moscou, conformément à l'article 3.

Textes officiels polonais et russe.

Enregistré par la Pologne le 9 septembre 1959.

No 4862 POLOGNE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE
ALLEMANDE :

Convention consulaire. Signée à Varsovie, le 25 novembre 1957.

Entrée en vigueur le 31 octobre 1958 par l'échange des instruments de ratification à Berlin, conformément à l'article 37.

Textes officiels polonais et allemand.

Enregistrée par la Pologne le 9 septembre 1959.

No 4863 POLOGNE ET YOUGOSLAVIE :

Accord relatif aux assurances sociales (avec protocole additionnel). Signé à Varsovie, le 16 janvier 1958.

Entré en vigueur le 1er janvier 1959, le premier jour du mois suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Belgrade le 9 décembre 1958, conformément à l'article 22.

Textes officiels polonais et serbo-croate.

Enregistré par la Pologne le 9 septembre 1959.

No 4864 POLOGNE ET YOUGOSLAVIE :

Accord de coopération en matière de politique sociale. Signé à Varsovie, le 16 janvier 1958.

Entré en vigueur le 1er janvier 1959, le premier jour du mois suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Belgrade le 9 décembre 1958, conformément à l'article 12.

Textes officiels polonais et serbo-croate.

Enregistré par la Pologne le 9 septembre 1959.

No. 4865 POLAND AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on regulation of unsettled property claims.
Signed at Prague, on 29 March 1958.

Came into force on 9 January 1959 by the exchange of the instruments of ratification at Warsaw, in accordance with article 10.

Official texts: Polish and Czech.

Registered by Poland on 9 September 1959.

No 4865 POLOGNE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord relatif au règlement de réclamations en suspens en matière de biens. Signé à Prague, le 29 mars 1958.

Entré en vigueur le 9 janvier 1959 par l'échange des instruments de ratification à Varsovie, conformément à l'article 10.

Textes officiels polonais et tchèque.

Enregistré par la Pologne le 9 septembre 1959.

No. 4866 POLAND AND JAPAN:

Treaty on commerce (with agreed minutes). Signed at Tokyo, on 26 April 1958.

Came into force on 16 January 1959 by the exchange of the instruments of ratification at Warsaw, in accordance with article 12.

Official text: English.

Registered by Poland on 9 September 1959.

No 4866 POLOGNE ET JAPON :

Traité de commerce (avec procès-verbal approuvé). Signé à Tokyo, le 26 avril 1958.

Entré en vigueur le 16 janvier 1959 par l'échange des instruments de ratification à Varsovie, conformément à l'article 12.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Pologne le 9 septembre 1959.

No. 4867 UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Ankara, on 13 February 1959.

Came into force on 13 February 1959, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

No 4867 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Ankara, le 13 février 1959.

Entré en vigueur le 13 février 1959, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No. 4868 UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the use of Chinese currency repayments to the Development Loan Fund. Taipei, 24 December 1958.

Came into force on 24 December 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

No 4868 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHINE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'utilisation des sommes en monnaie chinoise remboursées au Development Loan Fund. Taïpeh, 24 décembre 1958.

Entré en vigueur le 24 décembre 1958 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No. 4869 UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Helsinki, on 30 December 1958:

Came into force on 30 December 1958, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

No 4869 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FINLANDE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Helsinki, le 30 décembre 1958.

Entré en vigueur le 30 décembre 1958, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No. 4870 DENMARK AND TUNISIA:

Air transport Agreement (with annex and exchange of letters). Signed at Tunis, on 14 April 1959.

Came into force on 14 April 1959, as from the date of signature, in accordance with article 13.

Official text: French.

Registered by Denmark on 11 September 1959.

No 4870 DANEMARK ET TUNISIE :

Accord sur les transports aériens (avec annexe et échange de lettres). Signé à Tunis, le 14 avril 1959.

Entré en vigueur le 14 avril 1959, date de la signature, conformément à l'article 13.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 11 septembre 1959.

No. 4871 INDIA

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2 of the Statute of the International Court of Justice. New York, 14 September 1959.

No 4871 INDE :

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. New York, 14 septembre 1959.

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 14 September 1959.

Official text: English.

Registered ex officio on 14 September 1959.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 14 septembre 1959.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 14 septembre 1959.

No. 4872 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes (with memorandum of agreement) constituting an agreement relating to the Saint Lawrence Seaway. Ottawa, 9 March 1959.

Came into force on 9 March 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 September 1959.

No 4872 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Echange de notes (avec mémorandum d'accord) constituant un accord relatif à la voie maritime du Saint-Laurent. Ottawa, 9 mars 1959.

Entré en vigueur le 9 mars 1959 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1959.

No. 4873 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes (with attached plan and related note of 19 May 1955) constituting an agreement relating to the Saint Lawrence Seaway. Ottawa, 27 February 1959.

Came into force on 27 February 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 September 1959.

No 4873 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Echange de notes (avec, en annexe, un plan et une note y relative en date du 19 mai 1955) constituant un accord relatif à la voie maritime du Saint-Laurent. Ottawa, 27 février 1959.

Entré en vigueur le 27 février 1959 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1959.

No. 4874 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes (with enclosure) constituting an agreement relating to the settlement of the United States claim for post-war economic assistance to Germany. Bonn, 20 March 1959.

Came into force on 20 March 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 14 September 1959.

No 4874 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes (avec pièce jointe) constituant un accord sur le règlement de la créance des Etats-Unis au titre de l'assistance économique fournie à l'Allemagne après la guerre. Bonn, 20 mars 1959.

Entré en vigueur le 20 mars 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1959.

No. 4875 JAPAN AND LAOS:

Agreement on economic and technical co-operation. Signed at Tokyo, on 15 October 1958.

Came into force on 23 January 1959, the date of the exchange of the instruments of ratification at Vientiane, in accordance with article VIII.

Official texts: French and Japanese.

Exchange of notes constituting an agreement concerning the application of the above-mentioned Agreement. Vientiane, 23 January 1959.

Came into force on 23 January 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: French.

Registered by Japan on 15 September 1959.

No 4875 JAPON ET LAOS :

Accord de coopération économique et technique. Signé à Tokio, le 15 octobre 1958.

Entré en vigueur le 23 janvier 1959, date de l'échange des instruments de ratification à Vientiane, conformément à l'article VIII.

Textes officiels français et japonais.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application de l'Accord susmentionné. Vientiane, 23 janvier 1959.

Entré en vigueur le 23 janvier 1959 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistrés par le Japon le 15-septembre 1959.

No. 4876 JAPAN AND FINLAND:

Exchange of notes constituting an arrangement concerning reciprocal waiving of passport visas. Tokyo, 22 December 1958.

Came into force on 1 February 1959, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by Japan on 15 September 1959.

No 4876 JAPON ET FINLANDE :

Echange de notes constituant un arrangement concernant la suppression réciproque des visas de passeports. Tokyo, 22 décembre 1958.

Entré en vigueur le 1er février 1959, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par le Japon le 15 septembre 1959.

No. 4877 JAPAN AND PHILIPPINES:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the air services. Manila, 2 March 1959.

Came into force on 2 March 1959, in accordance with paragraph 7.

Official text: English.

Registered by Japan on 15 September 1959.

No 4877 JAPON ET PHILIPPINES :

Echange de notes constituant un accord relatif aux services aériens. Manille, 2 mars 1959.

Entré en vigueur le 2 mars 1959, conformément au paragraphe 7.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 15 septembre 1959.

No. 4878 JAPAN AND DENMARK:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with Protocol). Signed at Copenhagen, on 10 March 1959.

Came into force on 24 April 1959, the date of exchange of instruments of ratification at Tokyo, in accordance with article XXII.

Official text: English.

Registered by Japan on 15 September 1959.

No 4878 JAPON ET DANEMARK :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole). Signée à Copenhague, le 10 mars 1959.

Entrée en vigueur le 24 avril 1959, date de l'échange des instruments de ratification à Tokyo, conformément à l'article XXII.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par le Japon le 15 septembre 1959.

No. 4879 JAPAN AND UNITED STATES OF AMERICA:

Parcel Post Agreement (with Protocol). Signed at Tokyo, on 2 October 1958 and at Washington, on 3 November 1958.

Came into force on 1 May 1959, the date mutually agreed upon by the respective competent authorities of the two countries, in accordance with article XXV.

Official texts: English and Japanese.

Registered by Japan on 15 September 1959.

No 4879 JAPON ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Arrangement relatif à l'échange de colis postaux (avec Protocole). Signé à Tokyo, le 2 octobre 1958 et à Washington, le 3 novembre 1958.

Entré en vigueur le 1er mai 1959, date fixée d'un commun accord par les autorités compétentes des deux pays, conformément à l'article XXV.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par le Japon le 15 septembre 1959.

No. 4880 JAPAN AND PAKISTAN:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with exchange of notes). Signed at Tokyo, on 17 February 1959.

Came into force on 14 May 1959, the date of the exchange of the instruments of ratification at Karachi, in accordance with article XXI.

Official text: English.

Registered by Japan on 15 September 1959.

No 4880 JAPON ET PAKISTAN :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec échange de notes). Signée à Tokyo, le 17 février 1959.

Entrée en vigueur le 14 mai 1959, date de l'échange des instruments de ratification à Karachi, conformément à l'article XXI.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par le Japon le 15 septembre 1959.

No. 4881 JAPAN AND DENMARK:

Arrangement regarding settlement of certain Danish claims. Signed at Tokyo, on 25 May 1959.

Came into force on 25 May 1959, the date of signature, in accordance with article V.

Official text: English.

Registered by Japan on 15 September 1959.

No 4881 JAPON ET DANEMARK :

Accord relatif au règlement de certaines créances danoises. Signé à Tokyo, le 25 mai 1959.

Entré en vigueur le 25 mai 1959, date de la signature, conformément à l'article V.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 15 septembre 1959.

No. 4882 JAPAN AND CAMBODIA:

Agreement on economic and technical co-operation (with annex). Signed at Phnom-Penh, on 2 March 1959.

Came into force on 6 July 1959, the date of the exchange of the instruments of ratification at Tokyo, in accordance with article 8.

Exchange of notes constituting an agreement concerning the application of the above-mentioned Agreement. Phnom-Penh, 16 May 1959.

Came into force on 6 July 1959, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: French.

Registered by Japan on 15 September 1959.

No 4882 JAPON ET CAMBODGE :

Accord de coopération économique et technique (avec annexe). Signé à Phnom-Penh, le 2 mars 1959.

Entré en vigueur le 6 juillet 1959, date de l'échange des instruments de ratification à Tokio, conformément à l'article 8.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application de l'Accord susmentionné. Phnom-Penh, 16 mai 1959.

Entré en vigueur le 6 juillet 1959, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistrés par le Japon le 15 septembre 1959.

No. 4883 JAPAN AND YUGOSLAVIA:

Treaty of commerce and navigation (with Protocol and exchange of notes). Signed at Belgrade, on 28 February 1959.

Came into force on 20 July 1959, one month after the day of the exchange of the instruments of ratification at Tokyo, in accordance with article 19.

Official text: English.

Registered by Japan on 15 September 1959.

No 4883 JAPON ET YOUGOSLAVIE :

Traité de commerce et de navigation (avec Protocole et échange de notes). Signé à Belgrade, le 28 février 1959.

Entré en vigueur le 20 juillet 1959, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification à Tokyo, conformément à l'article 19.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 15 septembre 1959.

No. 4884 UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY:

Agricultural Commodities Agreement (with exchange of notes). Signed at Montevideo, on 20 February 1959.

Came into force on 20 February 1959, upon signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 16 September 1959.

No 4884 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET URUGUAY :

Accord relatif aux produits agricoles (avec échange de notes). Signé à Montevideo, le 20 février 1959.

Entré en vigueur le 20 février 1959, dès la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 septembre 1959.

No. 4885 UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the loan of a vessel to China. Taipei, 7 February 1959.

Came into force on 7 February 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 16 September 1959.

No 4885 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHINE :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif au prêt d'une unité navale à la Chine. Taipei, 7 février 1959.

Entré en vigueur le 7 février 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 septembre 1959.

No. 4886 UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title III of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Washington, on 3 March 1959.

Came into force on 3 March 1959, the date of its signature, in accordance with paragraph 7.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 16 September 1959.

No 4886 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre III de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Washington, le 3 mars 1959.

Entré en vigueur le 3 mars 1959, date de la signature, conformément au paragraphe 7.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 septembre 1959.

No. 4887 UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Madrid, on 13 January 1959.

Came into force on 13 January 1959, upon signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 16 September 1959.

No 4887. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Madrid, le 13 janvier 1959.

Entré en vigueur le 13 janvier 1959, date de la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 septembre 1959.

No. 4888 UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of aide-mémoire constituting an agreement relating to any claims with respect to maneuvers at Laur Training Area during January and February 1959. Manila, 21 January 1959.

Came into force on 21 January 1959 by the exchange of the said aide-mémoire.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 16 September 1959.

No 4888 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES :

Echange d'aide-mémoire constituant un accord relatif à toutes réclamations ayant trait aux manoeuvres effectuées au camp d'entraînement de Laur pendant les mois de janvier et février 1959. Manille, 21 janvier 1959.

Entré en vigueur le 21 janvier 1959 par l'échange desdits aide-mémoire.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 septembre 1959.

No. 4889 UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:
Agricultural Commodities Agreement under Title I of
the Agricultural Trade Development and Assistance
Act, as amended (with memorandum of understanding).
Signed at Reykjavik, on 3 March 1959.

Came into force on 3 March 1959, upon signature, in
accordance with article VI.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 16
September 1959.

No. 4890 BELGIUM AND SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
the legalization of extracts from civil status records
and the reciprocal issue of such documents free of
charge. Stockholm, 18 April and 28 May 1959.

Came into force on 1 June 1959, in accordance with
the terms of the said notes. Is not applicable to the
Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official text: French.
Registered by Belgium on 23 September 1959.

No. 4891 AUSTRALIA AND SWITZERLAND (acting in the
name of the Canton de Vaud):

Exchange of notes constituting an agreement terminating
a Declaration of 27 August 1872 relating to succession
of legacy duties so far as it applies to the relations
between the Canton de Vaud and the Commonwealth
of Australia. London, 4 and 21 May 1959.

Came into force on 26 June 1959, in accordance with
the provisions of the said notes.
Official text: English.
Registered by Australia on 29 September 1959.

No. 4892 DENMARK AND EL SALVADOR:

Agreement concerning trade and shipping (with annexed
protocol). Signed at San Salvador, on 9 July 1958.

Came into force on 14 July 1959, the date of the ex-
change of the instruments of ratification at Mexico
City, in accordance with article VIII.
Official texts: Danish and Spanish.
Registered by Denmark on 30 September 1959.

No. 4893 DENMARK AND COSTA RICA:

Agreement concerning trade and shipping. Signed at San
José, on 26 September 1956.

Came into force on 27 April 1959, fourteen days after
the exchange of the instruments of ratification which
took place at San José on 13 April 1959, in accordance
with article VI.
Official texts: Danish and Spanish.
Registered by Denmark on 30 September 1959.

No. 4894 UNITED NATIONS AND PARAGUAY:

Agreement (with annex) for the provision of operational
and executive personnel. Signed at Asunción, on 1
August 1959.

Came into force on 1 August 1959, upon signature, in
accordance with article VI.
Official text: Spanish.
Registered ex officio on 30 September 1959.

No 4889 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le
cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à
favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été
modifiée (avec mémorandum d'accord). Signé à
Reykjavik, le 3 mars 1959.

Entré en vigueur le 3 mars 1959, dès la signature,
conformément à l'article VI.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 sep-
tembre 1959.

No 4890 BELGIQUE ET SUEDE :

Echange de notes constituant un accord concernant la
légalisation des expéditions d'actes de l'Etat civil et
la délivrance gratuite et réciproque de ces documents.
Stockholm, 18 avril et 28 mai 1959.

Entré en vigueur le 1er juin 1959, conformément aux
dispositions desdites notes. Cet Accord n'est pas
applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-
Urundi.
Texte officiel français.
Enregistré par la Belgique le 23 septembre 1959.

No 4891 AUSTRALIE ET SUISSE (agissant au nom du
canton de Vaud) :

Echange de notes constituant un accord mettant fin aux
effets de la Déclaration du 27 août 1872 concernant
les droits de succession, dans la mesure où elle
s'applique aux relations entre le canton de Vaud et le
Commonwealth d'Australie. Londres, 4 et 21 mai 1959.

Entré en vigueur le 26 juin 1959, conformément aux
dispositions desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Australie le 29 septembre 1959.

No 4892 DANEMARK ET SALVADOR :

Accord relatif au commerce et à la navigation mar-
chande (avec Protocole en annexe). Signé à San Sal-
vador, le 9 juillet 1958.

Entré en vigueur le 14 juillet 1959, date de l'échange
des instruments de ratification à Mexico, conformé-
ment à l'article VIII.
Textes officiels danois et espagnol.
Enregistré par le Danemark le 30 septembre 1959.

No 4893 DANEMARK ET COSTA-RICA :

Accord relatif au commerce et à la navigation mar-
chande. Signé à San-José, le 26 septembre 1956.

Entré en vigueur le 27 avril 1959, quatorze jours après
l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu
à San-José le 13 avril 1959, conformément à l'article
VI.
Textes officiels danois et espagnol.
Enregistré par le Danemark le 30 septembre 1959.

No 4894 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET PARA-
GUAY :

Accord (avec annexe) régissant l'envoi de personnel
d'administration et de direction. Signé à Assomption,
le 1er août 1959.

Entré en vigueur le 1er août 1959, dès la signature,
conformément à l'article VI.
Texte officiel espagnol.
Enregistré d'office le 30 septembre 1959.

PART II

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of September 1959

Nos. 561 to 562

No. 561 WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION AND INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY:

Agreement. Approved by the General Conference of the International Atomic Energy Agency on 1 October 1958 and by two-thirds of the Members of the World Meteorological Organization on 12 August 1959.

Came into force on 12 August 1959, in accordance with article XIII.

Official texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the World Meteorological Organization on 18 September 1959.

No. 562 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS:

Agreement concerning the execution of Special Fund projects (with appendix). Signed at New York and at Rome, on 28 September 1959.

Came into force on 28 September 1959, upon signature, in accordance with article XII.

Official texts: English and French.

Filed and recorded by the Secretariat on 28 September 1959.

PARTIE II

Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de septembre 1959

Nos 561 à 562

No 561 ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE ET AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE :

Accord. Approuvé par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 1er octobre 1958 et par les deux tiers des membres de l'Organisation météorologique mondiale le 12 août 1959.

Entré en vigueur le 12 août 1959, conformément à l'article XIII.

Textes officiels anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation météorologique mondiale le 18 septembre 1959.

No 562 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE :

Accord relatif à l'exécution de projets du Fonds spécial (avec appendice). Signé à New-York et à Rome, le 28 septembre 1959.

Entré en vigueur le 28 septembre 1959, dès la signature, conformément à l'article XII.

Textes officiels anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 28 septembre 1959.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 1219 Exchange of notes constituting a provisional agreement between the United States of America and Yugoslavia relating to air transport services. Belgrade, 24 December 1949.

Termination

The above-mentioned Agreement terminated, in accordance with the terms thereof, on 3 August 1959, two months from the date of a notification in writing given by the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia on 3 June 1959 to the Government of the United States of America.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 September 1959.

No. 3514 Agreement on the exchange of war cripples between member countries of the Council of Europe with a view to medical treatment. Signed at Paris, on 13 December 1955.

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe by the following States:

	<u>Date of deposit</u>	<u>Date of entry into force</u>
Belgium	29 April 1959	1 May 1959
Greece	5 June 1959	1 July 1959

Certified statement was registered by the Council of Europe on 1 September 1959.

No. 4806 International Agreement on Olive Oil, 1956, as amended by the Protocol of 3 April 1958.

Ratification and accession (a):

Instruments deposited on:

2 September 1959
Libya (a)
29 September 1959
Spain

No. 898 Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the International Labour Office on:

21 August 1959
Israel

(To take effect on 21 August 1960)

Certified statement was registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 4 September 1959.

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

Accession

Instrument deposited on:
9 September 1959
Cuba

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 1219 Echange de notes constituant un accord provisoire entre les États-Unis d'Amérique et la Yougoslavie relatif aux services de transport aérien. Belgrade, 24 décembre 1949.

Expiration

L'Accord susmentionné a expiré, conformément à ses dispositions, le 3 août 1959, deux mois après la date de la dénonciation que le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie a notifiée par écrit le 3 juin 1959 au Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les États-Unis d'Amérique le 1er septembre 1959.

No 3514 Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical. Signé à Paris, le 13 décembre 1955.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe par les États suivants :

	<u>Date du dépôt</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Belgique	29 avril 1959	1er mai 1959
Grèce	5 juin 1959	1er juillet 1959

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 1er septembre 1959.

No 4806 Accord international sur l'huile d'olive, 1956, modifié par le Protocole du 3 avril 1958.

Ratification et adhésion (a) :

Instruments déposés le :
2 septembre 1959
Libye (a)
29 septembre 1959
Espagne

No 898 Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

21 août 1959
Israël

(pour prendre effet le 21 août 1960)

La déclaration certifiée a été enregistrée au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 4 septembre 1959.

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésion

Instrument déposé le :
9 septembre 1959
Cuba

No. 481 Agreement between the Polish Republic and the Czechoslovak Republic on cooperation in the field of social policy and administration. Signed at Warsaw, on 5 April 1948.

First Supplementary Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Warsaw, on 30 September 1955. Came into force on 27 February 1957 by the exchange of the instruments of ratification at Prague, in accordance with paragraph 5.

Official texts: Polish and Czech.

Registered by Poland on 9 September 1959.

No. 482 Agreement between the Republic of Poland and the Czechoslovak Republic regarding social insurance. Signed at Warsaw, on 5 April 1948.

First Supplementary Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Warsaw, on 30 September 1955. Came into force on 27 February 1957 by the exchange of the instruments of ratification at Prague, in accordance with paragraph 4.

Official texts: Polish and Czech.

Registered by Poland on 9 September 1959.

No. 1056 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the disposition of equipment and materials furnished under the Mutual Defense Assistance Agreement of 27 January 1950 between those two countries. London, 10 and 13 May 1957.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 10 and 13 May 1957. London, 17 and 30 December 1958.

Came into force on 30 December 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

No. 2862 Civil Air Transport Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo, on 11 August 1952.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Tokyo, 14 January 1959.

Came into force on 14 January 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

No. 3304 Agreement for cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of China concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 18 July 1955.

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 8 December 1958.

Came into force on 2 March 1959, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Amendment, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

No 481 Convention entre la République de Pologne et la République tchécoslovaque relative à la collaboration dans le domaine de la politique et de l'administration sociales. Signée à Varsovie, le 5 avril 1948.

Premier Protocole additionnel à la Convention susmentionnée. Signé à Varsovie, le 30 septembre 1955. Entré en vigueur le 27 février 1957 par l'échange des instruments de ratification à Prague, conformément au paragraphe 5.

Textes officiels polonais et tchèque.

Enregistré par la Pologne le 9 septembre 1959.

No 482 Convention entre la République de Pologne et la République tchécoslovaque relative aux assurances sociales. Signée à Varsovie, le 5 avril 1948.

Premier Protocole additionnel à la Convention susmentionnée. Signé à Varsovie, le 30 septembre 1955. Entré en vigueur le 27 février 1957 par l'échange des instruments de ratification à Prague, conformément au paragraphe 4.

Textes officiels polonais et tchèque.

Enregistré par la Pologne le 9 septembre 1959.

No 1056 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la liquidation de l'équipement et du matériel fournis dans le cadre de l'Accord relatif à l'aide pour la défense mutuelle conclu le 27 janvier 1950 entre ces deux pays. Londres, 10 et 13 mai 1957.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné des 10 et 13 mai 1957. Londres, 17 et 30 décembre 1958.

Entré en vigueur le 30 décembre 1958 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No 2862 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif aux transports aériens civils. Signé à Tokyo, le 11 août 1952.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Tokyo, 14 janvier 1959.

Entré en vigueur le 14 janvier 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No 3304 Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Chine concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington, le 18 juillet 1955.

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 8 décembre 1958.

Entré en vigueur le 2 mars 1959, date à laquelle chacun des deux Gouvernements a reçu de l'autre une notification écrite indiquant qu'il s'était conformé aux dispositions législatives et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Avenant, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

- No. 3320 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to a special program of facilities assistance for mutual defense purposes. London, 8 and 15 June 1954.
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. London, 3 and 13 February 1959.
Came into force on 13 February 1959 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 10 September 1959.
- No. 3476 Agreement between the United States of America and Japan for the loan of United States naval vessels to Japan. Signed at Tokyo, on 14 May 1954.
Procès-verbal (with annex and exchange of notes) relating to the above-mentioned Agreement. Tokyo, 6 January 1959.
Came into force on 6 January 1959 by signature.
Official texts: English and Japanese.
Registered by the United States of America on 10 September 1959.
- No. 3531 Surplus Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and the Federal People's Republic of Yugoslavia. Signed at Belgrade, on 5 January 1955.
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Belgrade, 10 and 11 September 1958.
Came into force on 15 September 1958, the date of the receipt of the note in reply from the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, in accordance with the provisions of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 10 September 1959.
- No. 3775 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Italy under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Rome, on 30 October 1956.
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rome, 30 June 1958.
Came into force on 30 June 1958 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and Italian.
Registered by the United States of America on 10 September 1959.
- No. 4001 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Spain under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Madrid, on 23 October 1956.
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Madrid, 12 June and 30 July 1958.
Came into force on 30 July 1958 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 10 September 1959.
- No 3320 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à un programme spécial d'aide en moyens de production pour la défense mutuelle. Londres, 8 et 15 juin 1954.
Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Londres, 3 et 13 février 1959.
Entré en vigueur le 13 février 1959 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.
- No 3476 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à un prêt au Japon de navires de guerre des Etats-Unis. Signé à Tokyo, le 14 mai 1954.
Procès-verbal (avec annexe et échange de notes) relatif à l'Accord susmentionné. Tokyo, 6 janvier 1959.
Entré en vigueur le 6 janvier 1959 par signature.
Textes officiels anglais et japonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.
- No 3531 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux surplus agricoles. Signé à Belgrade, le 5 janvier 1955.
Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Belgrade, 10 et 11 septembre 1958.
Entré en vigueur le 15 septembre 1958, date de la réception de la réponse du Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie, conformément aux dispositions desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.
- No 3775 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Rome, le 30 octobre 1956.
Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Rome, 30 juin 1958.
Entré en vigueur le 30 juin 1958 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et italien.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.
- No 4001 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Madrid, le 23 octobre 1956.
Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Madrid, 12 juin et 30 juillet 1958.
Entré en vigueur le 30 juillet 1958 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No. 4102 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Peru relating to a co-operative program for the establishment and operation of a rawinsonde observation station in Lima. Lima, 17 April 1957.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Lima, 13 November and 24 December 1958.

Came into force on 24 December 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

No. 4107 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Iceland for financing certain educational exchange programs. Signed at Reykjavik, on 23 February 1957.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Reykjavik, 2 and 27 November 1958.

Came into force on 27 November 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

No. 4124 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Ecuador relating to a co-operative program for the establishment and operation of a rawinsonde observation station at Guayaquil, Ecuador. Quito, 24 April 1957.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Quito, 18 November and 30 December 1958.

Came into force on 30 December 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

No. 4330 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Mexico under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Mexico, on 23 October 1957.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Mexico, 17 February 1959.

Came into force on 17 February 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

No. 4389 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Turkey under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Ankara, on 20 January 1958.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ankara, 13 May and 9 June 1958.

Came into force on 9 June 1958 by the exchange of the said notes.

No 4102 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pérou relatif à un programme de coopération en vue de la création et de l'exploitation d'une station d'observation pour sondages radiovent à Lima. Lima, 17 avril 1957.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Lima, 13 novembre et 24 décembre 1958.

Entré en vigueur le 24 décembre 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No 4107 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Islande relatif au financement de certains programmes d'échanges éducatifs. Signé à Reykjavik, le 23 février 1957.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Reykjavik, 2 et 27 novembre 1958.

Entré en vigueur le 27 novembre 1958 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No 4124 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Equateur relatif à un programme de coopération en vue de la création et l'exploitation d'une station d'observation par radiosondage/radiovent à Guayaquil (Equateur). Quito, 24 avril 1957.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Quito, 18 novembre et 30 décembre 1958.

Entré en vigueur le 30 décembre 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No 4330 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Mexico, le 23 octobre 1957.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Mexico, 17 février 1959.

Entré en vigueur le 17 février 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No 4389 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Turquie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Ankara, le 20 janvier 1958.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Ankara, 13 mai et 9 juin 1958.

Entré en vigueur le 9 juin 1958 par l'échange desdites notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 20 January 1958. Ankara, 24 November 1958.
Came into force on 24 November 1958 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 10 September 1959.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 20 janvier 1958. Ankara, 24 novembre 1958.
Entré en vigueur le 24 novembre 1958 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No. 4699 Agreement for co-operation between the United States of America and Japan concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 16 June 1958.

No 4699 Accord de coopération entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington, le 16 juin 1958.

Protocol amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 9 October 1958.

Protocole modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 9 octobre 1958.

Came into force on 17 February 1959, the day on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Protocol, in accordance with article IV.

Entré en vigueur le 17 février 1959, date à laquelle chacun des deux Gouvernements a reçu de l'autre une notification écrite indiquant qu'il s'était conformé aux dispositions législatives et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur du Protocole, conformément à l'article IV.

Official texts: English and Japanese.

Textes officiels anglais et japonais.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No. 4796 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Ecuador under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Quito, on 30 June 1958.

No 4796 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Equateur relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Quito, le 30 juin 1958.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Quito, 9 and 12 December 1958.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Quito, 9 et 12 décembre 1958.

Came into force on 12 December 1958 by the exchange of the said notes.

Entré en vigueur le 12 décembre 1958 par l'échange desdites notes.

Official texts: English and Spanish.

Textes officiels anglais et espagnol.

Registered by the United States of America on 10 September 1959.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No. 679 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Haiti relating to an Air Force Mission to Haiti. Signed at Washington, on 4 January 1949.

No 679 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Haïti relatif à l'envoi d'une mission militaire aérienne en Haïti. Signé à Washington, le 4 janvier 1949.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Port-au-Prince, 20 February 1959.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Port-au-Prince, 20 février 1959.

Came into force on 20 February 1959 by the exchange of the said notes.

Entré en vigueur le 20 février 1959 par l'échange desdites notes.

Official texts: English and French.

Textes officiels anglais et français.

Registered by the United States of America on 14 September 1959.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1959.

No. 2752 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the French Government and the Government of the United States of America concerning storage of, access to, and release of information from the archives of the Allied High Commission and connected tripartite agencies. Signed at Bonn, on 30 June 1954.

No 2752 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le Gouvernement français et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la conservation et à la consultation des archives de la Haute Commission alliée et des organismes tripartites rattachés, ainsi qu'à la communication de renseignements provenant de ces archives. Signé à Bonn, le 30 juin 1954.

Protocol modifying the above-mentioned Agreement. Signed at Bonn, on 5 March 1959.

Protocole modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Bonn, le 5 mars 1959.

Came into force on 5 March 1959, the date of signature, in accordance with article 2.

Entré en vigueur le 5 mars 1959, date de la signature, conformément à l'article 2.

Official texts: English and French.

Textes officiels anglais et français.

Registered by the United States of America on 14 September 1959.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 septembre 1959.

No. 3290 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Italy relating to a special program of facilities assistance. Rome, 24 June 1954.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Rome, 9 and 16 July 1958.

Came into force on 16 July 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 14 September 1959.

No 3290 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie relatif à un programme spécial d'aide en moyens de production. Rome, 24 juin 1954.

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Rome, 9 et 16 juillet 1958.

Entré en vigueur le 16 juillet 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1959.

No. 3295 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Spain relating to a program of offshore procurement. San Sebastian, 30 July 1954.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Madrid, 29 October and 11 November 1958.

Came into force on 11 November 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 14 September 1959.

No 3295 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif à un programme d'achats offshore. Saint-Sébastien, 30 juillet 1954.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Madrid, 29 octobre et 11 novembre 1958.

Entré en vigueur le 11 novembre 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1959.

No. 2956 European Interim Agreement on social security other than schemes for old age, invalidity and survivors. Signed at Paris, on 11 December 1953.

No. 2957 European Interim Agreement on social security schemes relating to old age, invalidity and survivors. Signed at Paris, on 11 December 1953.

Amendment to Annex II of the above-mentioned Agreements

Notification by Luxembourg received on 28 August 1959.

Certified statement was registered by the Council of Europe on 15 September 1959.

No 2956 Accord intérimaire européen concernant la sécurité sociale à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants. Signé à Paris, le 11 décembre 1953.

No 2957 Accord intérimaire européen concernant les régimes de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants. Signé à Paris, le 11 décembre 1953.

Amendement à l'Annexe II des Accords susmentionnés

Notification du Luxembourg reçue le 28 août 1959.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 15 septembre 1959.

No. 4630 Customs Convention on the Temporary Importation for Private Use of Aircraft and Pleasure Boats. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Extension of the application of the Convention to Jamaica
Notification received on:

15 September 1959

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(To take effect as from 14 December 1959)

No 4630 Convention douanière relative à l'importation temporaire pour usage privé des embarcations de plaisance et des aéronefs. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Extension de l'application de la Convention à la Jamaïque
Notification reçue le :

15 septembre 1959

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Pour prendre effet le 14 décembre 1959)

No. 3829 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Brazil under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Washington, on 31 December 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 2 March 1959.

Came into force on 2 March 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 16 September 1959.

No 3829 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis du Brésil relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Washington, le 31 décembre 1956.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 2 mars 1959.

Entré en vigueur le 2 mars 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 septembre 1959.

No. 3874 Agreement between the United States of America and Norway to facilitate interchange of patent rights and technical information for defense purposes. Signed at Oslo, on 6 April 1955.

Exchange of notes (with enclosure) regarding procedures for reciprocal filing of classified patent applications under the above-mentioned Agreement. Oslo, 5 December 1958 and 6 and 17 January 1959.

Came into force on 17 January 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 16 September 1959.

No. 4810 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Israel under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Washington, on 6 November 1958.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing and amending the above-mentioned Agreement. Washington, 10 March 1959.

Came into force on 10 March 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 16 September 1959.

No. 4844 Convention on the Taxation of Road Vehicles for Private Use in International Traffic (with Protocol of signature). Done at Geneva on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:

22 September 1959

Cambodia

(To take effect on 21 December 1959)

No 3874 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Norvège en vue de faciliter l'échange mutuel de brevets d'invention et de renseignements techniques pour les besoins de la défense. Signé à Oslo, le 6 avril 1955.

Echange de notes (avec pièce jointe) relatif à la procédure à suivre pour le dépôt mutuel des demandes de brevet confidentiels visées dans l'Accord susmentionné. Oslo, 5 décembre 1958 et 6 et 17 janvier 1959. Entré en vigueur le 17 janvier 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 septembre 1959.

No 4810 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Israël relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Washington, le 6 novembre 1958.

Echange de notes constituant un accord complétant et modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 10 mars 1959.

Entré en vigueur le 10 mars 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 septembre 1959.

No 4844 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale (avec le protocole de signature). Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le :

22 septembre 1959

Cambodge

(Pour prendre effet le 21 décembre 1959)